



**VERORDNUNG ÜBER DIE  
ZUWEISUNG DER FLÄCHEN FÜR  
DEN GEFÖRDERTEN WOHNBAU**

**REGOLAMENTO PER  
L'ASSEGNAZIONE DELLE AREE  
DESTINATE ALL'EDILIZIA  
ABITATIVA AGEVOLATA**

**Genehmigt mit Beschluss des  
Gemeinderates**

**Nr. 69 vom 13.11.2000, geändert  
und ergänzt mit Ratsbeschluss  
Nr. 66 vom 07.10.2002, geändert  
mit Ratsbeschluss Nr. 1 vom  
01.03.2012, geändert mit  
Ratsbeschluss Nr. 17 vom  
27.04.2017**

**Approvato con delibera del  
Consiglio Comunale**

**n° 69 dd. 13.11.2000, modificato e  
integrato con delibera consiliare  
n. 66 del 07.10.2002, modificato  
con delibera consiliare n. 1 del  
01.03.2012, modificato con deli-  
bera consiliare n. 17 del  
27.04.2017**

**DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO**

**Othmar Stampfer**



**DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE**

**Heinold Rottensteiner**



## **Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau**

### **Artikel 1**

#### **Gegenstand der Verordnung**

1. In Durchführung von Artikel 82 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, (Wohnbauförderungsgesetz), sowie in Ausübung der eigenen Verordnungsbefugnis laut Artikel 5 des Regionalgesetzes vom 04. Jänner 1993, Nr. 1 i.g.F. (neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol), wird die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau durch diese Verordnung geregelt.

### **Artikel 2**

#### **Zuweisungsberechtigte**

1. Gemäß Artikel 82 des Landesgesetzes Nr. 13/1998, werden die dem geförderten Wohnbau vorbehaltenen Flächen in folgender Reihenfolge zugewiesen:
  - a) dem Wohnbauinstitut, und zwar für die Verwirklichung der Bauprogramme, die von der Landesregierung im Sinne von Artikel 22 des Landesgesetzes Nr. 13/1998, genehmigt werden;
  - b) einzelnen oder in Genossenschaften zusammengeschlossenen Personen, welche die Voraussetzungen laut Artikel 3 erfüllen;
  - c) den Gesellschaften und Körperschaften, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese - aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung - zu verkaufen oder unter Zusicherung des späteren Verkaufes zu vermieten.
2. Die Wohnbaugenossenschaften haben gegenüber einzelnen Gestellern den Vorrang, sofern sie folgende Voraussetzungen erfüllen:
  - Jedes einzelne Mitglied der Genossenschaft muss im Sinne dieser Durchführungsverordnung mindestens 22 Punkten erreichen.
  - Die Genossenschaft muss im Sinne die-

## **Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

### **Articolo 1**

#### **Oggetto del regolamento**

1. In attuazione dell'articolo 82 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n° 13, (Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata), nonché nell'esercizio del proprio potere regolamentare di cui all'articolo 5 della legge regionale 04 gennaio 1993, n° 1, nel testo vigente (Nuovo ordinamento comunale della Regione Trentino-Alto Adige), l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è disciplinata dal presente regolamento.

### **Articolo 2**

#### **Aventi diritto all'assegnazione**

1. Ai sensi dell'art. 82 della legge provinciale n° 13/98 le aree riservate all'edilizia abitativa agevolata sono assegnate nell'ordine:
  - a) all'Istituto per l'edilizia sociale per la realizzazione dei programmi di costruzione deliberati dalla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 22 della legge provinciale n° 13/98;
  - b) a persone singole od associate in cooperative in possesso dei requisiti di cui al seguente articolo 3;
  - c) alle società ed agli enti, costituiti con lo scopo di costruire senza fine di lucro abitazioni standard popolare e di alienarle - sulla base di una convenzione da stipulare con l'Amministrazione provinciale o di locarle con patto di futura vendita.
2. Le cooperative edilizie hanno la precedenza sui richiedenti singoli purché corrispondono di seguenti criteri:
  - Ogni membro della cooperativa deve avere ai sensi di questo ordinamento esecutivo al minimo 22 punti.
  - La cooperativa deve avere un punteggio medio conseguito ai sensi di questo ordinamento esecutivo di minimo 24 pun-

ser Durchführungsverordnung einen Punktedurchschnitt von mindestens 24 Punkten erreichen.

- Die Wohnbaugenossenschaft muss aus mindestens vier Mitgliedern bestehen, wobei Eheleute oder in eheähnlicher Beziehung lebende Personen als ein Mitglied gezählt werden, es sei den der ausgeschriebene Baugrund gibt weniger als vier Mitgliedern die Baumöglichkeit so muss die Anzahl der Mitglieder der Baumöglichkeit auf dem ausgeschriebenen Baugrund entsprechen.
3. Bei Punktegleichheit werden die Gesuchsteller bevorzugt, welche hinsichtlich des Wohnsitzes in der Gemeinde rangälter sind.
  4. Die Gesuche von Heimatfern, welche vor der Auswanderung für mindestens 5 Jahre in der Gemeinde ansässig waren, sowie die Gesuche ihrer gerichtlich nicht getrennten Ehegatten werden für die Rangordnung berücksichtigt, sofern sich der Gesuchsteller verpflichtet, seinen Wohnsitz in die Gemeinde zu verlegen. Hatte der Gesuchsteller vor der Auswanderung für mindestens 5 Jahre in einer anderen Gemeinde Südtirols seinen Wohnsitz, so wird sein Gesuch für die Rangordnung berücksichtigt, wenn er nachweislich in der Gemeinde seinem Beruf oder seiner Arbeit nachgehen kann. Im Hinblick auf die Festlegung der Punktezahl wird die im Ausland geleistete Arbeitszeit als im Lande geleistet angesehen.
  5. Die Heimatfern müssen innerhalb eines Jahres ab dem im Zuweisungsbeschluss laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe c) des L.G. Nr. 13/1998 angegebenen Termin für die Fertigstellung der Bauarbeiten, ihren Wohnsitz in die neue Wohnung verlegen.
  6. Das Eigentum an Flächen für den geförderten Wohnbau können auch Gesuchsteller erwerben, die im Sinne von Artikel 63 des L.G. Nr. 13/1998 ermächtigt werden, ihre Wohnung zu veräußern, um eine andere dem Bedarf der Familie angemessene Wohnung zu bauen.
- ti;
- La cooperativa edilizia deve essere formata da almeno quattro soci; coniugi o persone viventi more uxorio sono conteggiati come un socio. Salvo il terreno edificabile agevolato da assegnare da possibilità di edificare a meno di quattro membri, allora il numero di membri deve corrispondere al numero di unità abitative edificabili sul terreno da assegnare.
3. A parità di punteggio hanno la precedenza i richiedenti con maggiore anzianità di residenza nel comune.
  4. Le domande degli emigrati all'estero già residenti nel comune prima dell'emigrazione per almeno 5 anni e dei loro coniugi non legalmente separati, sono inserite nella graduatoria, qualora i richiedenti si impegnino a stabilire la residenza nel comune. Le domande di emigrati all'estero che prima di emigrare erano residenti in altro comune della provincia per almeno 5 anni sono inseriti nella graduatoria, qualora i richiedenti dimostrino di essere in grado di esercitare la loro professione, impiego o lavoro nel comune. Ai fini dell'attribuzione del punteggio il periodo di lavoro prestato all'estero si considera prestato in Provincia .
  5. Gli emigrati all'estero hanno l'obbligo di trasferire la propria residenza nel nuovo alloggio entro un anno dalla data per l'ultimazione dei lavori indicata nella delibera di assegnazione ai sensi dell'articolo 83, comma 1, lettera c) della L.P. n° 13/1998.
  6. Possono diventare proprietari di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata anche richiedenti i quali siano stati autorizzati ai sensi dell'articolo 63 della L.P. n° 13/1998, ad alienare il proprio alloggio per costruire un altro corrispondente al fabbisogno della famiglia.

7. Gesuchsteller, die im Ansuchen um die Zuweisung geförderten Baugrundes den Umstand geltend machen, dass sie mit einer anderen Person in eheähnlicher Beziehung leben, erhalten den Grund gemeinsam mit der genannten Person zugewiesen, wenn diese ebenfalls die Voraussetzungen für die Zuweisung geförderten Baulandes besitzt.

### **Artikel 3**

#### **Voraussetzungen für die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau**

1. Um die Zuweisung ins Eigentum von Flächen zu erwerben, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, müssen die Mitglieder von Wohnbaugenossenschaften oder die einzelnen Antragsteller die Voraussetzungen laut Art. 82, Absatz 5 des L.G. Nr. 13 vom 17.12.1998 erfüllen.
2. Bei der Zuweisung geförderten Baulandes werden die Ausschlussgründe gemäß Art. 46 des L.G. Nr. 13 vom 17.12.1998 in Anwendung gebracht.

### **Artikel 4**

#### **Vorlage der grundsätzlichen Interessensbekundung**

1. Zu jeder Zeit können grundsätzliche Interessensbekundungen, gemäß eines von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Musters, vorgelegt werden. Das Posteingangsprotokoll der Gemeinde gilt als Datum für die Vorlage.  
Die Gesuche die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Regelung bereits vorliegen, gelten als Interessensbekundung im Sinne dieser Verordnung.

### **Artikel 5**

#### **Einreichung der Gesuche**

1. Der Gemeindefachausschuss setzt den Zeitraum für das Einreichen der Gesuche um Grundzuweisung fest, welcher jenen, die eine grundsätzliche Interessensbekundung vorgelegt haben, schriftlich mitgeteilt wird.
2. Das Gesuch um die Zuweisung geförderten

7. Ai richiedenti, che nella domanda di assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata dichiarano di convivere more uxorio con un'altra persona il terreno viene assegnato in comproprietà con l'altra persona qualora quest'ultima è in possesso dei requisiti richiesti per l'assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata.

### **Articolo 3**

#### **Requisiti per l'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

1. Per conseguire l'assegnazione in proprietà di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata i soci di cooperative edilizie oppure i richiedenti singoli devono essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 82, comma 5 della L.P. 17.12.1998, n. 13.
2. Per l'assegnazione di aree all'edilizia abitativa vengono considerato i motivi di esclusione, secondo l'art. 46 della L.P. 17.12.1998, n. 13.

### **Articolo 4**

#### **Presentazione della dichiarazione d'interesse di base**

1. In ogni periodo possono essere presentate le dichiarazioni d'interesse di base sul modulo, secondo un modulo messo a disposizione dall'amministrazione. La data di presentazione coinciderà con quella del protocollo di posta d'entrata del Comune; Le dichiarazioni rispettivamente le richieste per l'assegnazione presentati prima del esecuzione di questo regolamento, valgono quale dichiarazione d'interesse di base ai sensi di questo regolamento.

### **Articolo 5**

#### **Presentazione delle domande**

1. La giunta comunale determina il periodo per la presentazione delle domande di assegnazione di aree, il quale viene comunicato per iscritto a chi ha presentato una dichiarazione d'interesse di base.
2. La domanda di assegnazione di terreni destinati all'edilizia abitativa agevolata

Baulandes ist auf dem von der Gemeinde erstellten Formblatt zu stellen. Im Gesuch ist die Größe der Wohnung anzugeben, deren Bau der Gesuchsteller beabsichtigt.

3. Im Formblatt laut Absatz 2 muss der Gesuchsteller erklären, dass er im Besitz der Voraussetzungen ist, gefördertes Bauland zugewiesen zu erhalten und dass ihm gegenüber keine Ausschlussgründe vorliegen.
4. Im Besonderen muss der Gesuchsteller im Sinne von Artikel 76 des D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445 erklären:
  - a) dass weder er, noch sein gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, noch die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuß, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung haben oder eine solche Wohnung in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert haben ;
  - b) dass er nicht Mitglied einer Familie ist, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden ist oder für den Fall, dass dieser Umstand gegeben ist, dass er eine neue Familie gründen will;
  - c) dass weder er, noch sein gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, noch die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, weder Eigentümer eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> ausreichenden Grundstücks in einem Ort ist, der vom Arbeitsplatz oder Wohnort aus leicht erreichbar ist, noch ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert hat.
5. Die Erfüllung der Zulassungsvoraussetzungen sowie der Bevorzugungskriterien wird vom Gesuchsteller im Formblatt mittels einer Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Art. 76 des D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445 erklärt, so dass die Beilage von zusätzlichen Dokumenten nicht erforderlich ist.

deve essere presentata sul modulo appositamente predisposto dal comune. Nella domanda il richiedente deve indicare la dimensione dell'appartamento, che intende costruire.

3. Nel modulo di cui al comma 2 il richiedente deve dichiarare di essere in possesso dei requisiti previsti per ottenere l'assegnazione del terreno destinato all'edilizia abitativa agevolata e che nei suoi confronti non sussiste motivo di esclusione.
4. In particolare il richiedente si sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, deve dichiarare:
  - a) di non essere ne lui, ne il coniuge non legalmente separato, ne la persona convivente more uxorio, proprietario o titolare del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile, o di non avere ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;
  - b) di non essere componente di una famiglia che sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un alloggio, salvo il caso di costituzione di una nuova famiglia;
  - c) di non essere ne lui, ne il coniuge non legalmente separato, ne la persona convivente more uxorio, proprietario e di non aver ceduto nel quinquennio antecedente la domanda un area edificabile in località facilmente raggiungibile dal posto di lavoro o di residenza, sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 metri cubi.
5. Il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione, nonché dei criteri di preferenza vengono dichiarati nel modulo con dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, cosicché non è necessario allegare ulteriori documenti.  
I richiedenti però, i quali in base alla gra-

Jedoch müssen alle Gesuchsteller, die laut endgültiger Rangordnung in den Genuss der Grundzuweisung kommen, sämtliche Unterlagen, die für die Verifizierung der Angaben erforderlich sind, nachreichen.

### **Artikel 6**

#### **Erstellung der Rangordnung**

1. Die provisorische Rangordnung der Gesuche auf Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau wird vom Gemeindeausschuss innerhalb von 60 Tagen ab dem gemäß Art. 5, Absatz 1, dieser Verordnung festgesetzten Termin für die Vorlage der Gesuche genehmigt, wobei für jedes Gesuch die entsprechenden Punkte zuerkannt werden.
2. Die mit der Gesamtbewertung der jeweiligen Bewerber versehene provisorische Rangordnung wird vom Gemeindeausschuss genehmigt und, nachdem der entsprechende Beschluss rechtskräftig geworden ist, für 30 Tage an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.
3. Die Gesuchsteller werden von der Genehmigung und der Veröffentlichung der provisorischen Rangordnung verständigt.
4. Gegen die provisorische Rangordnung können die Gesuchsteller innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Widerspruch beim Gemeindeausschuss einbringen. Zugleich mit dem Widerspruch können Dokumente beigebracht werden, die geeignet sind, Bevorzugungskriterien, die bereits im Gesuch geltend gemacht wurden, zu erhärten, bzw. Ausschlussgründe zu beseitigen. Neue Bevorzugungskriterien können nicht geltend gemacht werden.
5. Die Widersprüche werden innerhalb von 60 Tagen überprüft und innerhalb der genannten Frist wird die endgültige Rangordnung erstellt.
6. Die Rangordnung behält ihre Gültigkeit bis zur endgültigen Zuweisung aller Flächen in der betreffenden Zone, jedenfalls aber nicht länger als drei Jahre.

### **Artikel 7**

#### **Punktebewertung**

duatoria definitiva sono beneficiari dell'assegnazione, devono presentare tutti i documenti necessari per la verifica delle dichiarazioni rese.

### **Articolo 6**

#### **Formazione della graduatoria**

1. La graduatoria provvisoria delle domande per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è approvata dalla giunta comunale entro 60 giorni dal termine di cui al primo comma dell'art. 5 del presente regolamento, attribuendo a ciascuna domanda il punteggio relativo.
2. La graduatoria provvisoria, completa del punteggio totale conseguito da ciascun richiedente, viene approvata dalla giunta comunale e pubblicata all'albo comunale per 30 giorni dalla data di esecutorietà della deliberazione.
3. Ai richiedenti viene comunicata sia l'approvazione che la pubblicazione della graduatoria.
4. I richiedenti possono presentare contro la graduatoria provvisoria, ricorso in opposizione alla giunta comunale entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione. Contestualmente al ricorso possono venire presentati documenti idonei a rafforzare i criteri di preferenza già contenuti nella domanda, nonché a eliminare cause di esclusione. Non possono essere fatti presente nuovi criteri di preferenza.
5. I ricorsi in opposizione sono esaminati entro 60 giorni, termine entro il quale viene formulata la graduatoria definitiva.
6. La graduatoria ha la validità fino all'assegnazione definitiva di tutti i terreni nella rispettiva zona, ma comunque non più di tre anni.

### **Articolo 7**

#### **Assegnazione del punteggio**

1. Für die Punktebewertung der Gesuche um Grundzuweisung findet die im Artikel 47 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 vorgesehene Durchführungsverordnung Anwendung.
2. Für zehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde wird 1 zusätzlicher Punkt, für mehr als fünfzehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde werden ein einhalb zusätzliche Punkte, und ab 20 Jahren Ansässigkeit in der Gemeinde werden 2 zusätzliche Punkte anerkannt.
3. Für die Berechnung der Dauer der Ansässigkeit in der Gemeinde wird auch die historische Ansässigkeit anerkannt.
4. Die Punkte für die Neugründung einer Familie werden auch zuerkannt, wenn die grundsätzliche Interessensbekundung innerhalb drei Jahren ab Datum der Eheschließung vorgelegt wird.

#### **Artikel 8**

##### **Ausmaß der zugewiesenen Fläche**

1. Die den einzelnen Gesuchstellern zugewiesene Fläche wird so bemessen, dass der Bau von Volkswohnungen möglich ist, wobei die im Gesuch enthaltenen Angaben über die Größe der Wohnung, deren Bau der Gesuchsteller beabsichtigt, zu berücksichtigen sind.
2. Die Baumasse über Erde, die der Gesuchsteller errichten darf, ist so zu bemessen, dass in der Regel Volkswohnungen mit 110 m<sup>2</sup> Wohnfläche errichtet werden können. Für jedes weitere Mitglied nach dem Fünften kann die Wohnfläche um 15 m<sup>2</sup> erhöht werden.  
 Einzelpersonen, die nicht zu heiraten beabsichtigen, kann die zugewiesene Fläche so bemessen werden, dass die Errichtung einer Wohnung mit maximal 65 m<sup>2</sup> netto Wohnfläche möglich ist.  
 Bei Familien, in denen eine oder mehrere Personen leben, die eine dauerhafte körperliche Behinderung aufweisen, kann die Wohnfläche der Wohnung, für jede Person mit einer dauerhaften körperlichen Behinderung, um zusätzliche 15 Quadratmeter erhöht werden und für diesen Zweck kann von den

1. Per l'attribuzione del punteggio alle singole domande per l'assegnazione di un terreno si applica l'apposito regolamento di esecuzione di cui all'art. 47 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n° 13.
2. Viene riconosciuto un ulteriore punto per un decennio di residenza nel comune, un ulteriore punto e mezzo per 15 anni di residenza e da 20 anni di residenza nel Comune vengono riconosciuti 2 ulteriori punti.
3. Ai fini del calcolo della durata della residenza nel comune viene considerata anche la residenza storica.
4. I punti per la costituzione di nuova famiglia vengono anche riconosciuti, qualora la dichiarazione d'interesse di base venga presentata entro tre anni dalla data del matrimonio.

#### **Articolo 8**

##### **Dimensione dell'area assegnata**

1. L'area assegnata ai singoli richiedenti è dimensionata in modo che sia consentita la realizzazione di alloggi popolari, tenendo conto delle indicazioni sulle dimensioni dell'abitazione, che il richiedente intende realizzare, contenute nella domanda.
2. La cubatura fuori terra, che il singolo richiedente può realizzare è da commisurare in modo tale che di regola possono essere realizzati alloggi popolari con 110 m<sup>2</sup> di superficie abitabile. Per ogni componente la famiglia oltre il quinto la superficie abitabile può essere aumentata di 15 mq.  
 A Persone singole che non hanno intenzione di coniugarsi può essere assegnato un terreno adeguato per costruire un alloggio con una superficie utile massima di mq 65.  
 Per le famiglie in cui vivono una o più persone con un handicap fisico permanente la superficie abitabile dell'abitazione può essere aumentata, per ogni persona con un handicap fisico permanente, di ulteriori 15 metri quadrati e per lo scopo si può derogare alle norme e agli strumenti di pianificazione

urbanistischen Bestimmungen und von den Planungsinstrumenten hinsichtlich der Baudichte und überbaubaren Fläche abgewichen werden.

3. Andere Maßstäbe gelten für Bauten des Wohnbauinstitutes, sowie für die Wohnungen für alte Menschen, Wohnheime für Arbeiter und Studenten, sowie für geschützte Wohnungen und für Gemeinschaftswohnungen.

### **Artikel 9**

#### **Zuweisung der Fläche**

1. Die Flächen in der betreffenden Zone für den geförderten Wohnbau, die während der Geltungsdauer der Rangordnung für die Zuweisung verfügbar werden, werden mit Beschluss des Gemeindevausschusses im Sinne von Artikel 82 des L.G. Nr. 13/98 zugewiesen.  
Ist die Rangordnung erschöpft und stehen weitere Flächen für die Zuweisung zur Verfügung, setzt der Gemeindevausschuss mit Beschluss die Frist für das Einreichen der Gesuche zwecks Erstellung einer neuen Rangordnung fest.
2. Der Zuweisungsbeschluss muss die Angaben gemäß Artikel 83 des L.G. Nr. 13/1998 enthalten.
3. Im Zuweisungsbeschluss muss festgehalten sein, dass zum Zeitpunkt des provisorischen bzw. des endgültigen Zuweisungsbeschlusses:
  - a) weder der Zuweisungsempfänger, noch sein gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, bzw. die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuß, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer dem Bedarf der Familie angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung haben und eine solche Wohnung nicht in den letzten fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert haben ;
  - b) weder der Zuweisungsempfänger noch eines der Familienmitglieder, die im Gesuch um Grundzuweisung angegeben sind, zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen

urbanistica concernenti la densità edilizia e l'indice di area coperta.

3. Differenti criteri sono ammessi per le costruzioni dell'Istituto per l'edilizia sociale destinate ad alloggi per persone anziane od a case albergo per lavoratori, studenti o persone portatrici di handicaps o alloggi per comunità.

### **Articolo 9**

#### **Assegnazione dell'area**

1. Le aree nella rispettiva zona per l'edilizia abitativa agevolata che si rendono disponibili per l'assegnazione durante la durata di validità della graduatoria sono assegnati ai sensi dell'articolo 82 della L.P. n° 13/98 con delibera della giunta comunale.  
Qualora, a graduatoria esaurita, fossero disponibili ulteriori aree per l'assegnazione, la giunta comunale determina con delibera il periodo per la presentazione delle domande affinché possa essere formata una nuova graduatoria.
2. La delibera di assegnazione deve contenere le indicazioni di cui all'art. 83 della L.P. n° 13/98.
3. Nella delibera di assegnazione deve essere indicato che alla data della delibera di assegnazione provvisoria risp. alla data della delibera di assegnazione definitiva:
  - a) l'assegnatario, o il coniuge non separato, o il convivente more uxorio non sono proprietari, titolari del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile, o non hanno ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;
  - b) l'assegnatario, o un componente della sua famiglia è stato ammesso ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto od il recupero di un alloggio corrispondente al fabbisogno della famiglia;



worden ist;

- c) weder der Zuweisungsempfänger noch eines der Familienmitglieder, die im Gesuch um Grundzuweisung angegeben sind, das Eigentum an einem Grundstück hat, das zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> geeignet ist und an einem leicht erreichbaren Ort liegt, oder ein solches Grundstück in den letzten fünf Jahren veräußert hat.
4. Wird eine neue Familie gegründet, so entfällt der Ausschließungsgrund laut Absatz 4 Buchstabe b).
  5. Die Grundzuweisung kann in zwei Phasen erfolgen:
    - a) Sobald das Enteignungsverfahren für die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, eingeleitet ist, kann die provisorische Grundzuweisung vorgenommen werden.
    - b) Sobald die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, enteignet sind, kann die endgültige Grundzuweisung erfolgen.
    - c) Für den Fall, dass eine provisorische Grundzuweisung vorgenommen wird, müssen die in Absatz 4 enthaltenen Angaben im entsprechenden Beschluss des Gemeindevorstandes enthalten sein.
- c) l'assegnatario, o un componente della sua famiglia non è proprietario di un'area edificabile sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno mc 495 sita in una località facilmente raggiungibile e che non ha alienato una tale area negli ultimi cinque anni.
4. Il motivo di esclusione di cui alla lettera b) del comma 4 non si applica in caso di costituzione di nuova famiglia.
  5. L'assegnazione delle aree può essere effettuata in due fasi:
    - a) Avviata la procedura di esproprio per le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata, può essere effettuata l'assegnazione provvisoria delle aree.
    - b) Espropriate le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata, può essere effettuata l'assegnazione definitiva delle aree.
    - c) Nel caso di assegnazione provvisoria le indicazioni di cui al comma 4 devono essere contenute nella relativa delibera della giunta comunale.

#### **Artikel 10**

##### **Vorschlag für die Zuweisung der Wohnungen und die Aufteilung der Flächen**

1. Wird eine Fläche an mehrere Personen ins Miteigentum oder an eine Wohnbaugenossenschaft zugewiesen, muss dem Einreichprojekt für die Erteilung der Baukonzession ein Vorschlag für die Zuweisung der einzelnen Wohnungen, für die Aufteilung der unverbauten Flächen unter den einzelnen Wohnungseigentümern sowie für die eventuelle Bestellung von Dienstbarkeiten beigelegt werden.

Für den Fall, dass der Aufteilungsvorschlag auch die Bestellung von Dienstbarkeiten vorsieht, muss ein von allen Interessierten unterzeichneter Vorvertrag vorgelegt werden.

#### **Articolo 10**

##### **Proposta di assegnazione degli alloggi e di divisione delle aree**

1. Nel caso di assegnazione di un'area a più persone in comproprietà o ad una cooperativa edilizia alla domanda per il rilascio della concessione edilizia deve essere allegata una proposta di assegnazione dei singoli alloggi, di divisione delle aree non edificate tra i singoli proprietari dei relativi alloggi nonché dell'eventuale costituzione di servitù.

Nel caso che la proposta di divisione prevede anche la costituzione di servitù, deve essere presentato un contratto preliminare firmato da tutti gli interessati.

### **Artikel 11**

#### **Bezahlung des Grundes und der Erschließungskosten**

1. Falls die Zuweisungsempfänger darum ansuchen, den Grund nach erfolgter Enteignung aber noch vor dessen endgültigen Zuweisung ins Eigentum zu besetzen, um mit den Bauarbeiten beginnen zu können, müssen sie zuerst eine Anzahlung von 80% auf den voraussichtlichen Abtretungspreis für die Fläche entrichten, der im Artikel 83 Absatz 1 Buchstabe f) des L.G. Nr. 13/98 angegeben ist.
2. Sollten zum Zeitpunkt der endgültigen Grundzuweisung die primären Erschließungsanlagen noch nicht fertiggestellt sein, müssen die Eingewiesenen mittels Ersatzerklärung erklären, dass sie sich verpflichten, innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung der Endabrechnung der gesamten Zone, den restlichen Erschließungsbeitrag zu bezahlen.  
Diesbezüglich kann auch mit Vereinbarung eine entsprechende Regelung getroffen werden.

### **Artikel 12**

#### **Austausch von Mitgliedern von Wohnbaugenossenschaften**

1. Werden Mitglieder von Wohnbaugenossenschaften ausgetauscht, dürfen anstelle der austretenden Mitglieder nur solche Bewerber aufgenommen werden, die in der Rangordnung für die Grundzuweisung aufscheinen. Infolge des Austausches von Mitgliedern darf der Punktedurchschnitt der Wohnbaugenossenschaften nicht unter jenem der ersten nicht zugelassenen Wohnbaugenossenschaft und nicht unter der Mindestpunktezahlgemäß Art. 2, Abs. 2 absinken.
2. Sobald in der Rangordnung keine anderen Genossenschaften und keine Bewerber mit der Mindestpunktezahlfür die Mitglieder von Genossenschaften aufscheinen, kann der jeweils nächste Bewerber der Rangordnung mit den Mindestvoraussetzungen für die Zuweisung aufgenommen werden. Scheinen in der Rangordnung keine Be-

### **Articolo 11**

#### **Pagamento del terreno e degli oneri di urbanizzazione**

1. Se gli assegnatari per iniziare i lavori fanno richiesta di occupare l'area ad esproprio avvenuto ma ancora prima della assegnazione definitiva in proprietà, devono anticipare una somma corrispondente all'80 % del presumibile prezzo di cessione per l'area, come indicato nell'articolo 83, comma 1, lettera f) della L.P. n° 13/98.
2. Se al momento dell'assegnazione definitiva dell'area i lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie non fossero ultimati, gli assegnatari devono dichiarare mediante dichiarazione sostitutiva, che si obbligano a pagare entro 30 giorni dall'approvazione della contabilità finale dell'intera zona, il rimanente contributo di urbanizzazione.  
In merito si può anche trovare una relativa regolazione mediante convenzione.

### **Articolo 12**

#### **Sostituzione di soci di cooperative edilizie**

1. In caso di sostituzione di soci di cooperative edilizie al posto dei soci uscenti possono essere assunti solamente richiedenti che sono compresi nella graduatoria per l'assegnazione delle aree. In seguito alla sostituzione di soci il punteggio medio della cooperativa edilizia non deve scendere sotto quella della prima cooperativa edilizia non ammessa e non sotto il punteggio minimo secondo l'art. 2, comma 2;
2. Se nella graduatoria non sono più compresi ne altre cooperative, ne richiedenti con i punti minimi previsti per membri di cooperative, può essere assunti ogni volta il prossimo richiedente della graduatoria con i requisiti minimi per l'assegnazione. Se nella graduatoria non sono compresi richiedenti che siano intenzionati di entrare

werber auf, die als Ersatzmitglieder in die Wohnbaugenossenschaft eintreten wollen, können andere geeignete Bewerber aufgenommen werden.

3. Im Falle von verheirateten Gesuchstellern kann das ausgetretene Mitglied durch den anderen Ehegatten ersetzt werden, wenn dieser sowohl zum Zeitpunkt der ursprünglichen Grundzuweisung, als auch zum Zeitpunkt des Austausches im Besitze der Voraussetzungen für die Grundzuweisung ist.

Dieser Text ist mit den Änderungen und Ergänzungen des Ratsbeschlusses Nr. 66 vom 07.10.2002, Ratsbeschlusses Nr. 1 vom 01.03.2012 und des Ratsbeschlusses Nr. 17 vom 27.04.2017 versehen.

nella cooperativa edilizia in sostituzione dei soci uscenti possono essere assunti altri richiedenti idonei;

3. In caso di richiedenti coniugati il socio uscente può essere sostituito dall'altro coniuge, qualora questo sia in possesso dei requisiti per l'assegnazione delle aree, sia al momento dell'originaria assegnazione dell'area, sia al momento della sostituzione;

Questo testo è stato modificato ed integrato ai sensi della delibera consigliare n. 66 del 07.10.2002, della delibera consigliare n. 1 del 01.03.2012 e della delibera consigliare n. 17 del 27.04.2017.

